

이력서

1) 인적사항

성명	손성준		
생년월일	1978.08.19	일반전화	02)762-9802
이메일	sungjuni97@naver.com	휴대폰	010-2319-9802
현주소	우: 110-811 서울시 종로구 명륜동 3가 1-321 2층		
소속기관	기관명	성균관대학교	
	직위	HK연구교수	담당부서 동아시아학술원
	주소	서울특별시 종로구 성균관로 25-2 TEL : 02)760-0890	

2) 학력

구분	기간(연월)	학교명(대학교, 단과대, 학과)	전공	지도교수
학사	1997.3-2002.2	성균관대 인문대 영어영문학과	영문학/중문학	
석사	2002.3-2007.8	성균관대 일반대학원 동아시아학과	한국문학	한기형
박사	2007.9-2012.8	성균관대 일반대학원 동아시아학과	한국문학	한기형
석사학위 논문명	『이태리건국삼걸전』의 동아시아 수용 양상과 그 성격			
박사학위 논문명	영웅서사의 동아시아 수용과 중역(重譯)의 원본성 -서구 텍스트의 한국적 재맥락화를 중심으로			
최종학위 취득일	2012.8.24			

3) 경력

근무기관 및 학교	직위	기간
중국 베이징대학교 역사학과	중국전문가 과정 연수생	2008.12~2009.1
일본 니혼대학교 국문학과	특별청강생	2011.1~2011.3
성균관대학교 한국학연계전공	초빙교수	2012.3~2012.8
중국해양대학교 한국학과	전임강사	2012.9~2013.8
중국해양대학교 한국학연구소	해외한국학 지원 사업단 운영위원	2012.9~2013.8
성균관대학교 BK21플러스 동아시아융합사업단	박사후연구원	2013.11~2014.8
성균관대학교 학부대학	초빙교수 / 겸임교수	2014.3~
부산대학교 HK 고전번역+비교문화학 연구단	HK연구교수	2014.9~2017.8
성균관대학교 일반대학원 비교문화협동과정	초빙교수	2015.3~6 / 2018.3~6
성균관대학교 한국학연계전공	초빙교수 / 겸임교수	2015.9~
밀양시립도서관	인문학 강좌 담당강사	2015.9~2016.12
성균관대학교 교육대학원	초빙교수	2017.3~6

부산대학교 점필재연구소	한중연 토대연구지원사업 전임연구원	2017.9~2018.3
성균관대학교 HK+ 열린 동아시아와 인문학의 비전 연구단	HK연구교수	2018.4~
부산대학교 점필재연구소	한중연 토대연구지원사업 공동연구원	2018.9~

4) 학·협회 활동사항

기 간	학 · 협 회 명	직 책
2015.1~	국제어문학회	연구이사
2016.3~	한국문학연구학회	편집위원
2017.9~	상허학회	편집위원
2019.4~	국제한국문학문화학회	편집위원
2020.1~	한국비교문학회	학술이사

5) 발간 저역서 목록

서 명	저 자	발행사(출판사)	발행년월	비고
국부 만들기 -중국의 워싱턴 수용과 변용	손성준, 고영희	성균관대 출판부	2013	역서
저수하의 시간, 염상섭을 읽다	20인 공저	소명출판	2014	
한국문학의 중국 담론	13인 공저	경진	2014	
検閲の帝国：文化の統制と再生産	20인 공저	新曜社	2014.8	
대한자강회월보 편역집 3권	4인 공역	소명출판	2015	역서
고전번역학의 구성과 모색2	9인 공저	점필재	2015	
검열의 제국: 문화의 통제와 재생산	20인 공저	푸른역사	2016	
제15차 중국 한국학 국제학술대회 논문집 -언어문학 편	23인 공저	민족출판사	2016	
한국 고전번역자료 편역집1(조선시대)	4인 공역	점필재	2017	역서
한국 고전번역자료 편역집2(대한제국기/일제강점기)	4인 공역	점필재	2017	역서
한국 고전번역사의 전개와 지평	16인 공저	점필재	2017	
주변의 보편과 문화의 복수성	9인 공저	역락	2017	
주변의 횡단과 문화생태성의 복원	11인 공저	역락	2017	
투르게네프, 동아시아를 횡단하다	손성준, 한지형	점필재	2017.04.27	
동서양 고전 인물지 -사실의 기억 혹은 기억의 서사	14인 공저	점필재	2017.10.31	
번역과 횡단 -한국 번역문학의 형성과 주체	15인 공저	현암사	2017.11.15	
문학사를 다시 생각한다	14인 공저	소명출판	2018.06.29	
백신에 문학의 안과 밖	9인 공저	전망	2018.11.03	
완역 조양보 1권	4인 공역	보고사	2019.02.28	역서
완역 조양보 2권	4인 공역	보고사	2019.02.28	역서
원문교감 조양보 1권	4인 공저	보고사	2019.02.28	편서
원문교감 조양보 2권	4인 공저	보고사	2019.02.28	편서
지식산출 기반으로서의 근대 번역의	9인 공저	평사리	2019.08.31	

기능				
근대문학의 역학들 -번역 주체 · 동아시아 · 식민지 제도	손성준	소명출판	2019.10.31	
한국근대문학의 변경과 접촉시대	12인 공저	보고사	2019.12.31	
유학생이 알아야 할 한국학 시리즈	5인 공저	성균관대학교 출판부	2020.04	
완역 태극학보 3권	4인 공역	보고사	2020.11	
완역 태극학보 5권	4인 공역	보고사	2020.11	

6) 연구논문 발표 실적(최근 5년)

제목	제1저자	학술지명 또는 학술회의명	권,호,면, 발행년도
한국근대소설과 번역 · 창작의 복합주체 -염상섭과 현진건의 통속소설 번역과 그 이후	손성준	한국현대문학연구	43호, 42-61면 2015.12
근대 동아시아의 애국담론과 『애국정신담』	손성준	개념과 소통	16호, 5-61면 2015.12
「각본 격야」 번역의 시공간적 맥락 ※2인 공저	손성준	국제어문	67호, 326-366면 2015.12
투르게네프 소설 『그 전날 밤』의 극화와 문학장의 복수성 -구스야마 마사오의 『脚本 その前夜』(1915)와 아르부조프의 『Накануне』(1948)를 중심으로 ※2인 공저	손성준	동서비교문학저널	35호, 49-95면 2016.3
수신(修身)과 애국 -『조양보』와 『서우』의 「애국정신담」 번역	손성준	비교문학	65호, 165-198면 2016.6
번역과 정전 - 현진건의 「나들이」 번역과 「운수 좋은 날」	손성준	국제어문	71호, 89-116면 2016.12
한국근대문학사와 「운수 좋은 날」 정전화의 아이러니	손성준	한국현대문학연구	50호, 515-546면 2016.12
‘여류’ 앤솔리지의 다시쓰기, 그 이중의 검열회로 -『여류걸작단편집』(1939) 연구	손성준	코기토	81호, 160-201면 2017.2
[서평] 갈증의 심화 : 권영민·박종소·오원교·이지연(2016), 『한국 근대문학의 러시아 문학 수용』	손성준	인문논총	74-3호, 383-405면 2017.8
대리전(代理戰)으로서의 세계문학 -검열된 『김영일의 사(死)』와 번역된 『산송장』	손성준	민족문학사연구	65호, 187-222면 2017.12
카르멘, 나도향 문학의 한 원천	손성준	근대서지	17호, 99-117면 2018.6
번역문학의 재생(再生)과 반(反)검열의 앤솔리지 -『태서명작단편집』(1924) 연구	손성준	현대문학의 연구	66호, 153-204면, 2018.10
지식의 기획과 번역 주체로서의 동아시아 미디어 -『조양보』를 중심으로	손성준	대동문화연구	104호, 323-357면, 2018.12
동아시아 번역장(翻譯場)과 이중의 번역 경로 -『조양보』 속 비스마르크의 형상을 중심으로	손성준	국제어문	79호, 385-417면, 2018.12
나도향 소설의 낭만성과 그 문학적 원천 -『카르멘』과 『춘희』를 중심으로	손성준	코기토	87호, 7-42면, 2019.2
[Book Review] Overturning the Center and the Periphery: Its Significance and Limitations	손성준	Korean Journal (A&HCI)	summer 2019, pp. 241~254, 2019.8
『태극학보』 ‘문예’란의 출현 배경과 그 성격	손성준	사이間SAI	27호, 2019.11
『태극학보』의 <역사담> 번역과 그 정치적 지향 -개신교와 『태극학보』의 연관성 시론	손성준	한국문학연구	61집, 2019.12
번역의 발화, 창작의 발화 -한국 근대문학사	손성준	현대문학의 연구	70호, 2020.02

서술에서 번역(주체)의 자리			
중역(重譯)의 죄: 식민지 조선의 번역 주체와 매개로서의 일본어/일본문학	손성준	비교문학	80호, 2020.02
엘레나의 비장(悲壯)과 노라의 파탄(破綻) -한국 근대소설의 주체적 여성상, 그 양가적 계보의 젠더역학	손성준	국제어문	80호, 2020.06
대한제국기 잡지의 정치성과 애국운동의 접변 -『소년한반도』를 중심으로	손성준	한국근대문학연구	42호, 2020.10

7) 기타

- 2014년도 한국연구재단 우수논문 지원사업 선정
 - 논문명: 「전기와 번역의 ‘종횡(縱橫)’ -1900년대 소설 인식의 한국적 특수성」
- 2014년도 (재)포스코청암재단 아시아연구 지원사업 선정
 - 주제명: 「염상섭의 서구문학 번역 연구 -소설 창작과의 관련 양상을 중심으로」
- 2015년도 한국연구재단 우수논문 지원사업 선정
 - 논문명: 「투르게네프의 식민지적 변용 -『사냥꾼의 수기』와 현진건 후기 단편소설을 중심으로」
- 기타 한국연구재단 주관 연구지원 사업 선정
 - 2014년 중견연구자 지원사업 : 「근대 동아시아의 애국 담론과 『애국정신담』」
 - 2015년 저술출판 지원사업 : 『동아시아 근대번역소설사의 시각 -문인·중역·검열과 이데올로기』
- 2016년도 한겨레 올해의 책 선정
 - 공저서: 『검열의 제국: 문화의 통제와 재생산』(2016)
- 2016년도 성균관대학교 학부대학 우수교강사 선정
 - 과목명: <여성의 역사와 문학, 예술>
- 2017년도 (재)한국연구원 주관 한국학총서 공모 사업 선정
 - 저술명: 근대전환기 서구영웅전의 수용과 중역(重譯)
- 2018년도 성균관대학교 공학교육혁신센터 Best Teacher Award
 - 과목명: <여성의 역사와 문학, 예술>
- 2018년도 아모레퍼시픽재단 <여성과 문화> 연구지원 사업 선정
 - 논문명: 엘레나의 비장(悲壯)과 노라의 파탄(破綻) -한국 근대소설의 주체적 여성상, 그 양가적 계보의 젠더역학
- 2020년도 대한민국학술원 우수학술도서 선정
 - 저술명: 『근대문학의 역학들 -번역 주체 · 동아시아 · 식민지 제도』(소명출판, 2019) ※단독
 - 저술명: 『한국근대문학의 변경과 접촉지대』(보고사, 2019) ※공저
- 2020년도 학술연구지원사업 우수성과 교육부장관 표창